

Новый перевод «Алисы в стране чудес» презентовали в Культурном центре ЗИЛ

14.05.2018

Презентация новой версии «Алисы в стране чудес» состоялась во взрослой библиотеке Культурного центра ЗИЛ в субботу, 12 мая.

На суд посетителей было представлено новое прочтение любимой детской сказки от Евгения Клюева – переводчика, филолога и писателя. «Евгений решил не конкурировать с кем бы то ни было, а сохранить максимальную верность первоисточнику, сохранив особенности логических игр Кэрролла», - сообщили на официальном [сайте](#) ЗИЛа.

Сам переводчик так отзывается о своем проекте: «Зачем переводить уже переведенное?» — как-то спросили меня. Тогда я не нашел ничего лучше, как ответить: «Может быть, затем же, зачем перечитывать уже прочитанное». Я убежден, что переводят не «зачем», а просто из любви к тексту».

«От издательства «Самокат» всегда представлены лучшие переводы литературных шедевров. Поэтому и решила посетить в «ЗИЛе» тематическую презентацию, и потом - это же «Алиса в стране чудес»! Между тем, сам переводчик, Евгений Клюев, как мне показалось, очень творческий человек с невероятно широким кругозором, рада, что смогла посетить такого рода встречу!» - прокомментировала посетительница презентации Евгения.

Фото: [Культурный центр ЗИЛ](#)

Адрес страницы: <http://danilovsky.mos.ru/presscenter/news/detail/7324984.html>

[Управа Даниловского района](#)